

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

*Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας*

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ  
2005/0041(COD)

21.9.2006

**\*\*\*II**

## **ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ**

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του προγράμματος «Πολίτες για την Ευρώπη» για την περίοδο 2007-2013 με σκοπό την προώθηση της ενεργού συμμετοχής του ευρωπαίου πολίτη στα κοινά  
(9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας

Εισηγητής: Hannu Takkula

### ***Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα***

- \* Διαδικασία διαβούλευσης  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
  - \*\*I Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
  - \*\*II Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης  
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για  
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
  - \*\*\* Σύμφωνη γνώμη  
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός  
από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161  
και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
  - \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
  - \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης  
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για  
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
  - \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*
- (Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

### ***Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο***

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με **έντονους πλάγιους** χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ .....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	7



## ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του προγράμματος «Πολίτες για την Ευρώπη» για την περίοδο 2007-2013 με σκοπό την προώθηση της ενεργού συμμετοχής του ευρωπαϊού πολίτη στα κοινά (9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (9575/2006 – C6-xxx),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>1</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2005)0116)<sup>2</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (A6-0000/2006),
1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Κοινή θέση του Συμβουλίου

Τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου

### Τροπολογία 1

Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο (δ)

(δ) να βελτιώσει την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών, μέσα από τον σεβασμό και την προαγωγή της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας, συμβάλλοντας παράλληλα στον διαπολιτισμικό διάλογο.

(δ) να βελτιώσει **την ανοχή και** την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών, μέσα από τον σεβασμό και την προαγωγή της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας, συμβάλλοντας παράλληλα στον διαπολιτισμικό διάλογο.

### Τροπολογία 2

<sup>1</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

<sup>2</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

## Άρθρο 16, παράγραφος 1

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την **εικοστή** ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την **επόμενη** ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### Τροπολογία 3

#### Παράρτημα, Δράση 1, τελευταία παράγραφος

Ενδεικτικά, τουλάχιστον το **47%** του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

Ενδεικτικά, τουλάχιστον το **45%** του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

### Τροπολογία 4

#### Παράρτημα, Δράση 2, τελευταία παράγραφος

Ενδεικτικά, περίπου το **29%** του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

Ενδεικτικά, περίπου το **31%** του συνολικού προϋπολογισμού που χορηγείται στο πρόγραμμα θα αφιερωθεί στη δράση αυτή.

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε το ψήφισμά του σχετικά με αυτό το πρόγραμμα στις 5 Απριλίου 2006. Το Σεπτέμβριο του 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή του θέση. Από πολλές απόψεις το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν παρόμοιες ιδέες. Ωστόσο κατέστη σαφές ότι πρέπει να κατατεθούν ορισμένες τροπολογίες, για να αποκατασταθούν ορισμένα πρόσθετα στοιχεία από την πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου. Για τις τροπολογίες που κατέθεσε ο εισηγητής με την παρούσα πρόταση έχει προηγηθεί διαπραγμάτευση με τη φιλανδρική Προεδρία του Συμβουλίου, η οποία έδωσε και τη σύμφωνη γνώμη της. Ως εκ τούτου δεν αποκλείεται να περατωθεί σύντομα η διαδικασία κατά τη δεύτερη ανάγνωση, πράγμα που θα επιτρέψει στην Επιτροπή να ξεκινήσει έγκαιρα την εφαρμογή του προγράμματος.

### *Προϋπολογισμός*

Μετά την επίτευξη συμφωνίας επί των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013, το συνολικό κονδύλιο για το πρόγραμμα ορίστηκε στα 190 εκατ. ευρώ (στοιχεία του 2004). Ο εισηγητής προτείνει να τροποποιηθεί η διάθεση του κονδυλίου όπως προτείνεται στην κοινή θέση. Θα ήθελε να μειωθεί το ποσό που προβλέπεται για τη δράση 1 από το 47% στο 45%, ώστε να βελτιωθεί κάπως η χρηματοδότηση της δράσης 2, η οποία θα μπορούσε έτσι να λάβει 31% αντί του 29%. Κατά την πρώτη του ανάγνωση το Κοινοβούλιο είχε προτείνει 40% για τη δράση 1 και 38% για τη δράση 2.

### *Έργα στους τομείς της εκπαίδευσης και του ερασιτεχνικού αθλητισμού*

Επειδή η δράση 2 είναι ιδιαίτερος κατάλληλη για τη χρηματοδότηση εκπαιδευτικών έργων σχετικά με την Ευρώπη, τις αξίες της και τους πολιτισμούς της, ο εισηγητής θεωρεί αναγκαία την αύξηση του κονδυλίου για αυτή τη δράση. Η ένταξη τέτοιων εκπαιδευτικών έργων, τα οποία μπορεί να καλύψουν και παρόχους εκπαίδευσης πέραν της επίσημης και πέραν αυτής που απαιτεί πτυχία, είναι ένα νέο στοιχείο του προγράμματος και θα ενισχύσει την αποτελεσματικότητά του, καθώς τέτοια έργα φθάνουν μέχρι τον απλό άνθρωπο, ο οποίος δεν συμμετέχει σε προγράμματα επίσημης εκπαίδευσης και δεν ενδιαφέρεται για άλλες, επισημότερες δραστηριότητες, που χρηματοδοτούνται μέσω αυτού του προγράμματος. Επιπλέον, η ένταξη ερασιτεχνικών αθλητικών οργανώσεων θα βοηθήσει στην επέκταση του πεδίου εφαρμογής του προγράμματος ώστε να φθάσει τούτο και σε ανθρώπους που δεν θα ενδιαφέρονταν για άλλα μέρη το προγράμματος. Ο ερασιτεχνικός αθλητισμός συνδέει τους ανθρώπους σε όλη την επικράτεια της ΕΕ μέσω συνδυασμένων αθλητικών δραστηριοτήτων. Πέραν της αθλητικής διαστάσεως τέτοιων εκδηλώσεων, όσοι συμμετέχουν μαθαίνουν πολλά ο ένας για τον άλλον, για τις πολιτισμικές διαφορές αλλά και για τις κοινές αξίες που μοιράζονται. Τέτοιες εκδηλώσεις βοηθούν τους ανθρώπους να βιώσουν και συναισθηματικά τη συνύπαρξη εντός της Ευρώπης.

Και οι δύο παράμετροι είχαν στηριχθεί από το Κοινοβούλιο κατά την πρώτη του ανάγνωση.

### *Στόχος του προγράμματος και πρόσβαση*

Όσον αφορά το στόχο του προγράμματος, ο εισηγητής, με την προσθήκη της ανοχής στους προς βελτίωση στόχους του άρθρου 1, παρ. 2, στοιχείο δ), σε συνδυασμό με την αιτιολογική σκέψη 5, επιθυμεί να διασφαλίσει ότι τα έργα που χρηματοδοτούνται μέσω αυτού του προγράμματος συμβάλλουν στην ενεργοποίηση του πολίτη, πράγμα που προωθεί τον

αμοιβαίο σεβασμό και το διαπολιτισμικό διάλογο και καταπολεμά το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τις διακρίσεις.

Το Συμβούλιο μέσω της αιτιολογικής σκέψεως 7 δέχθηκε το αίτημα του Κοινοβουλίου κατά την πρώτη ανάγνωση να είναι το εν λόγω πρόγραμμα ανοικτό σε όλους τους υπηκόους των χωρών που συμμετέχουν καθώς και στους νόμιμους κατοίκους από τρίτες χώρες. Τούτο αποτελεί σημαντικό στοιχείο για να στηριχθεί η συσσωμάτωση και η αμοιβαία κατανόηση.

### ***Εκδηλώσεις μνήμης***

Ο εισηγητής επιθυμεί να τονίσει ότι η ένταξη της νέας δράσης 4 στο πρόγραμμα, την οποία εισηγήθηκε το Κοινοβούλιο κατά την πρώτη του ανάγνωση και η οποία αποσκοπεί στη διατήρηση της μνήμης για τα εγκλήματα που διέπραξαν τα ναζιστικά και τα σταλινιστικά καθεστώτα, είχε τη στήριξη του Συμβουλίου. Κατά την άποψη του εισηγητή αυτή η πράξη αποτελεί σημαντική παραπομπή στις θεμελιώδεις αξίες της ανοχής και της δημοκρατίας πάνω στις οποίες έχει οικοδομηθεί η ΕΕ.

### ***Ορισμός των οργανώσεων***

Το Συμβούλιο με την κοινή του θέση εισηγήθηκε τη σταδιακή κατάργηση της χρηματοδότησης για τις εννέα οργανώσεις που δικαιούνται μέχρι στιγμής να λαμβάνουν σταθερή διαρθρωτική στήριξη. Μετά από τρία χρόνια αυτές οι οργανώσεις θα πρέπει να συμμετάσχουν σε διαγωνισμούς υποβολής προτάσεων μαζί με άλλους υποψηφίους, οι οποίοι θα ζητούν χρηματοδότηση για τις δικές τους οργανώσεις και σχέδια. Ο εισηγητής στηρίζει αυτή την προσέγγιση, καθώς θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη διαφάνεια ως προς τη διαδικασία επιλογής και εξασφάλιση ίσων ευκαιριών για όλους. Μελλοντικά η επιλογή θα είναι αξιοκρατικότερη παρά ποτέ. Ταυτόχρονα η σταδιακή κατάργηση διασφαλίζει στις ενδιαφερόμενες οργανώσεις επαρκή χρόνο για να βρουν εναλλακτικά συστήματα χρηματοδότησης.